

GRIMM

WELT

KASSEL

PRESSEMAPPE

UNBOXING – Erzähl mir Deine Geschichte/n

Neue Sonderpräsentation in der GRIMMWELT vom 31.08.2018 bis 13.01.2019

PRESSEKONFERENZ

Termin: Donnerstag, 30. August 2018, 11 Uhr

Podium:

- Susanne Völker, Kulturdezernentin der Stadt Kassel, Leiterin der GRIMMWELT und Projektleitung »Erzähl mir Deine Geschichte/n«
- Gosia Warrink, Designerin und Gründerin Verlag AMBERPRESS, Workshopleitung »Meine Familie«
- Tajmohammad Faqiri, Teilnehmer am Workshop »Meine Familie«
- Aliaa Abou Khaddour, Künstlerin sowie Illustratorin der Kurzanleitungen

ERÖFFNUNG

Termin: Donnerstag, 30. August 2018, 19 Uhr

Begrüßung und Projektvorstellung:

- Susanne Völker, Kulturdezernentin der Stadt Kassel, Leiterin der GRIMMWELT und Projektleitung »Erzähl mir Deine Geschichte/n«

Grußwort

- Prof. Dr. Reiner Finkeldey, Präsident der Universität Kassel

Musikalisch begleitet durch das Ensemble International

GRIMMWELT Kassel gGmbH | Ansprechpartner: Mirko Zapp, Presse/Öffentlichkeitsarbeit/Marketing
Weinbergstraße 21, 34117 Kassel | T +49.561.59861913 | mirko.zapp@grimmwelt.de | www.grimmwelt.de

Projektbezogene Medienarbeit: ARTEFAKT Kulturkonzepte | Ansprechpartner: Elisabeth Friedrich und Stefan Hirtz
Marienburger Str. 16, 10405 Berlin | T + 49.30.44010686 | mail@artefakt-berlin.de | www.artefakt-berlin.de

GRIMM
WELT
KASSEL

PRESSEINFORMATION | Kassel, 30.08.2018

GRIMMWELT Kassel eröffnet die Ausstellung »UNBOXING – Erzähl mir Deine Geschichte/n« zur gesellschaftlichen Teilhabe von Geflüchteten

Vom 31.08.2018 bis zum 13.01.2019 zeigt die GRIMMWELT Kassel die neue Sonderpräsentation »UNBOXING«, die ausgehend von der weltweit verbreiteten Tradition des Märchenerzählens Methoden zur gesellschaftlichen Teilhabe von Geflüchteten und Menschen mit Migrationshintergrund entwickelt und erprobt hat. Ursprung dieser Ausstellung ist das von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien geförderte Modellprojekt »Erzähl mir Deine Geschichte/n«, das sich über zwei Jahre hinweg mit der Aufgabe beschäftigte, didaktische und kreative Materialien zum gegenseitigen Kennenlernen und ins Gespräch-Kommen zu entwickeln.

»Es war, oh, was damals war (oder nicht war) in den ältesten Tagen und Jahren und Zeiten« so beginnen Märchen auf Arabisch, »Einen gab es, einen nicht« in Farsi, »Es lebten und waren« auf Russisch – Märchen gibt es auf der ganzen Welt. Geschichten trägt der Mensch sein Leben lang mit sich und verarbeitet mit ihnen schöne und schmerzhafteste Momente der eigenen Geschichte. Um Geflüchtete und Menschen mit Migrationshintergrund dabei zu unterstützen, in Kontakt zu kommen, ihre persönlichen Erlebnisse zu erzählen und sich aktiv in die Gesellschaft einzubringen, hat die GRIMMWELT Kassel eine Box voller interaktiver Materialien entwickelt und erprobt.

»Zentrale Anliegen des Projekts »Erzähl mir Deine Geschichte/n« sind der kreative Austausch und die empathische Verständigung zwischen Menschen mit und ohne Fluchterfahrung. Die von uns entwickelten Methoden und Materialien ermöglichen Begegnungen auf der leicht zugänglichen, fantasievollen, per se zunächst nicht weltanschaulich oder religiös geprägten Ebene der Märchen, Erzählungen und Geschichten. Die Ausstellung »UNBOXING« lädt nun zum Entdecken dieser vielfältigen kreativen Angebote ein, weckt Neugier und motiviert zum Mitmachen und aktiv werden.« so Susanne Völker, Kulturdezernentin der Stadt Kassel, Leiterin der GRIMMWELT, Projektinitiatorin »Erzähl mir Deine Geschichte/n«.

Unter Mitwirkung von etwa 400 Geflüchteten aus 16 Ländern, Künstler/innen, Musiker/Innen, Übersetzer/innen und Experten ist eine multimediale Box mit didaktischen Materialien zum gegenseitigen Kennenlernen und ins Gespräch kommen entstanden. Grimm'sche Märchen in 13 Sprachen, Rezeptkarten, interkulturelle Bildergeschichten, Mindmaps, Collage-Vorlagen, ein Rhythmusinstrument und vieles mehr finden sich darin. Die Box unterstützt beim Ankommen, Auspacken, andere Kennenlernen und sich einbringen: Voraussetzungen um sich in einem neuen Umfeld zuhause zu fühlen. Zugleich wird Menschen, die sich zivilgesellschaftlich oder in Bildungseinrichtungen engagieren eine Werkzeugkiste an die Hand gegeben, die intuitiv und nachhaltig hilft, Workshops, Gesprächskreise oder Lerneinheiten zu gestalten, an denen gemeinsam Menschen mit und ohne Fluchterfahrung oder Migrationshintergrund teilnehmen. Ziel sind die Neugier aufeinander und der kreative Austausch auf Augenhöhe. Dafür bietet die Box vielfältige Angebote.

GRIMM

WELT

KASSEL

In der Sonderpräsentation »UNBOXING – Erzähl mir Deine Geschichte/n« präsentiert die GRIMMWELT Kassel die Inhalte der Box mit fantasievollen multimedialen Stationen, an denen die Besucher/innen die Methoden erproben können. Der Eintritt in die Ausstellung und die Teilnahme an den Führungen sind kostenfrei.

Die erste Auflage der Boxen belief sich auf 5.000, diese sowie 1.300 Boxen der zweiten Auflage sind bereits von Kitas, Schulen, Vereinen, Arbeitskreisen, Stiftungen, kirchlichen Einrichtungen, Netzwerken und Initiativen deutschlandweit bestellt worden.

Die Materialien stehen ab September interessierten Nutzerinnen und Nutzern kostenfrei zur Verfügung und sind online unter www.grimmwelt.de/erzaehlmirdeinegeschichten erhältlich.

Wanderausstellungen stellen die Box bundesweit vor, so zum Beispiel in Dresden (04.10. bis 26.10.), Mainz (05.11. bis 28.11.) und Hamburg (03.12. bis 02.01.).

Gefördert wird das Projekt von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien: *»Das Erzählen von Märchen ist eine weltweit verbreitete Tradition und schlägt eine Brücke zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen. Auch die weltberühmte Sammlung der Grimm'schen Märchen wird dank ihrer ungebrochenen Aktualität und weil sie so anschaulich ist, in allen Kulturkreisen verstanden und sind ein schönes Instrument der Integration. Ich freue mich, dass das Vorhaben »Erzähl mir deine Geschichte/n« dazu einen Beitrag leistet.«* so Prof. Monika Grütters MdB, Staatsministerin für Kultur und Medien.

Die GRIMMWELT Kassel – Märchenhaft von A bis Z

In der GRIMMWELT Kassel begibt sich der Besucher auf die Spuren der berühmten Märchensammler und Sprachforscher Jacob und Wilhelm Grimm. Das 2015 errichtete Ausstellungshaus wurde von der britischen Zeitung »The Guardian« gleich unter die zehn besten neuen Museen der Welt gewählt, zahlreiche weitere Preise folgten. Die Inszenierung nutzt die vielfältigen technischen Ausstellungsmöglichkeiten unserer Zeit und zeigt die Grimm'schen Märchen spannend, anschaulich und interaktiv. In der Schatzkammer der Ausstellung sind wertvolle Originale zu sehen, z.B. die Erstaussgaben der »Kinder- und Hausmärchen«. Die persönlichen Arbeitsexemplare von Jacob und Wilhelm Grimm mit ihren handschriftlichen Notizen von 1812/1815, wurden 2005 zum UNESCO-Weltdokumentenerbe erklärt. Die Ausstellung ist aufgebaut wie ein Glossar. Begriffe aus dem »Deutschen Wörterbuch« weisen den Besuchern den Weg. Insgesamt 25 Themenbereiche lassen sich so von Z wie Zettel bis Ä wie Ärschlein erkunden. Interaktive Ausstellungsformate und historische Zeugnisse machen die GRIMMWELT auf 1.300 m² zu einem Ort des lernenden Entdeckens und aktiven Erlebens.

GRIMM WELT KASSEL

HINTERGRUND

UNBOXING – Erzähl mir Deine Geschichte/n

Weltberühmt wurden die Brüder Jacob und Wilhelm Grimm durch ihre Märchensammlung. Zudem waren sie Bibliothekare, Diplomaten und Mitbegründer der wissenschaftlichen Disziplin der Germanistik sowie zwei der berühmten „Göttinger Sieben“, die für den Erhalt der 1833 eingeführten liberalen Verfassung im Königreich Hannover stritten. Als Mitglied der ersten Nationalversammlung in der Frankfurter Paulskirche war Jacob Grimm Mitgestalter der ersten freiheitlichen demokratischen Grundordnung auf deutschem Boden. Für das Projekt »Erzähl mir Deine Geschichte/n« waren Jacob Grimms Haltung und Ansinnen ein wichtiger Impuls.

Dass die Grimm'schen Märchen in Kassel und Umgebung zusammengetragen wurden, verleiht der Stadt in der Auseinandersetzung mit ihnen eine besondere Bedeutung. Jacob und Wilhelm Grimm waren von hier aus unermüdlich auf der Suche nach neuen Erzählungen, Sagen und Mythen, die sie im Falle der Märchen zunächst noch als »ächt hessisch« veröffentlichten. Doch schon zu ihren Lebzeiten ließen sich europaweite Wurzeln von Hänsel und Gretel, Schneewittchen, Rotkäppchen und vielen mehr nachvollziehen. Manche Geschichten haben vergleichbare Narrative auf der ganzen Welt.

Das Erzählen von Geschichten ist eine internationale Kulturtechnik und soziales Moment. Durch Märchen werden Denkanstöße gegeben und Sinn vermittelt, aber ebenso Sprache gefördert und die Fantasie angeregt. Märchenerzählen ist eine Kunst, die sich an alle Altersschichten, Bevölkerungsschichten und Bildungsniveaus richtet. Weil alle Kulturen ihre mündlich tradierten Erzählformen haben und es viele ähnliche oder verwandte Stoffe und Motive gibt, bieten Märchen eine gute Möglichkeit, miteinander in Kontakt zu treten und einander zu verstehen. Erzählungen des arabischen Raums, jüdische, japanische, philippinische, indische und russische Märchen, um nur eine kleine Auswahl zu nennen, handeln von Gut und Böse, Liebe und Hoffnung, Zauberei und Erlösung. Aber das Beste an einer kulturellen Identität, die von Erzählungen und Geschichten mitgeprägt ist, kommt auch in den meisten Märchen selbst zum Schluss: das gute Ende. Wünsche und Hoffnungen werden magisch erfüllt, scheinbar ausweglose Situationen durch Wunder aufgelöst. Diese Hoffnung auf einen guten Ausgang einer schwierigen Situation – welche auch immer das für den Einzelnen sein mag – verbindet Menschen aller Kulturen und Kontinente.

Das Projekt »Erzähl mir Deine Geschichte/n« der GRIMMWELT Kassel hat sich den kreativen Austausch und die empathische Verständigung zum Ziel gesetzt. Das Projekt steht im Kontext der kulturellen Bildung und richtet sich an Menschen aller Altersgruppen, Kulturkreise und Herkunftsländer. Ziel ist der Austausch auf der leicht zugänglichen Ebene der Märchen, Erzählungen und Geschichten. In einem Modellprojekt wurden dafür Arbeitsmaterialien erarbeitet, die dazu einladen, über Sprach- sowie kulturelle Barrieren hinweg in einen Dialog zu kommen.

Die multimediale BOX des Projekts »Erzähl mir Deine Geschichte/n« enthält ein Märchenbuch in 13 Sprachen, ein Liederheft, eine Musik-CD und einen Rhythmus-Shaker. Bastelmaterialien, Kochrezepte, Video-Anleitungen und Märchenlesungen, Klecksbild und

GRIMM

WELT

KASSEL

Mindmap, Trickfilme und Collage-Bilder bieten vielfältige künstlerische, musikalische und narrative Impulse.

Es können gemeinsam Lieder und Rhythmen verschiedener Kulturen erlernt werden und eine Wunschstadt aus individuellen Traumhäusern und -gärten errichtet werden. Kreative Bastelvorlagen ermöglichen es, individuelle Mensch-Tier-Wesen zu erdenken und eine Geschichte zu den selbstgestalteten Fantasiewesen zu erfinden. Auch mit Hilfe des Bildheftes „Meine Familie“ kann über die eigene Geschichte und die Familie gesprochen werden. Weiterhin liegen der Box Poster bei, die es ermöglichen, über einen visuellen ästhetischen Zugang in einen Dialog zu treten. In einem Klecksbild können unterschiedliche Figuren und Gegenstände gefunden werden. Zugrunde liegt hier eine Methode, die stark assoziativ geprägt ist, ebenso wie bei der Mindmap zum Thema „Tee und Heimat“, die einen Austausch über die eigenen Gewohnheiten und Erinnerungen auslöst. Darüber hinaus kann die Gruppe sich mit Hilfe der beiliegenden Rezeptkarten, die Kochrezepte aus unterschiedlichen Teilen der Welt enthalten, über Essgewohnheiten austauschen und gemeinsam kochen und tafeln.

Entwickelt wurde das Projekt »Erzähl mir Deine Geschichte/n« für und mit geflüchteten Menschen, doch können diese Methoden über die Arbeit mit Geflüchteten hinaus angewandt werden, beispielsweise in integrativen und inklusiven Schulklassen oder in sozialen Projekten, die einen kreativen und verständigungs-basierten Austausch fördern wollen. An der Realisierung haben etwa 400 Geflüchtete aus 16 Ländern und bundesdeutsche Bürger*innen, Übersetzer*innen für 13 Sprachen, internationale Künstler*innen und Musiker*innen, Filmschaffende und Märchenvorleser*innen mitgewirkt.

Die Materialien stehen ab September interessierten Nutzerinnen und Nutzern kostenfrei zur Verfügung und sind online unter www.grimmwelt.de/erzaehlmirdeinegeschichten erhältlich.

Das „Märchenerzählen“ wurde 2016 von der Expertenkommission der Deutschen UNESCO-Kommission in das bundesweite Verzeichnis des immateriellen Kulturerbes aufgenommen. Die in der GRIMMWELT Kassel ausgestellten Arbeitsexemplare von Jacob und Wilhelm Grimm wurden 2005 zum UNESCO-Weltdokumentenerbe erklärt.

GRIMMWELT Kassel gGmbH | Ansprechpartner: Mirko Zapp, Presse/Öffentlichkeitsarbeit/Marketing
Weinbergstraße 21, 34117 Kassel | T +49.561.59861913 | mirko.zapp@grimmwelt.de | www.grimmwelt.de

Projektbezogene Medienarbeit: ARTEFAKT Kulturkonzepte | Ansprechpartner: Elisabeth Friedrich und Stefan Hirtz
Marienburger Str. 16, 10405 Berlin | T + 49.30.44010686 | mail@artefakt-berlin.de | www.artefakt-berlin.de

GRIMM

WELT

KASSEL

BEGLEITPROGRAMM

Mehrsprachige Rundgänge durch die Ausstellung

In English

Türkçe

En français

Kurmanchi

На русском языке

in Deutsch, leichte Sprache

Sonntags 14.00 Uhr | Öffentlicher Rundgang durch die Ausstellung »UNBOXING – Erzähl mir Deine Geschichte/n«

in Deutsch leichte Sprache: 02.09. | 09.09. | 16.09. | 23.09. | 30.09. | 03.10. | 07.10. | 14.10. | 21.10. | 28.10. | 04.11. | 11.11. | 18.11. | 25.11. | 02.12. | 09.12. | 16.12. | 25.12. | 26.12. | 30.12. | 06.01. | 13.01.

»Raus aus der Box und rein ins Miteinander!« lautet das Motto dieses Rundgangs. Ausgehend von der weltweit verbreiteten Tradition des Märchenerzählens hat die GRIMMWELT eine multimediale Box mit didaktischen Materialien zur gesellschaftlichen Teilhabe von Geflüchteten und Menschen mit Migrationshintergrund geschaffen. Stellen Sie Ihren eigenen märchenhaften Trickfilm her oder trommeln auf der Cajon einen persischen Rhythmus. Sie können sich auch in ein Fabelwesen verwandeln. Neugierig geworden? Anmeldung unter: kasse@grimmwelt.de oder 0561.5986190

Eintritt: frei

Sundays at 4:00 PM | Public tour through the exhibition »UNBOXING – Tell me your stories«

In English: 09.09. | 03.10. | 11.11. | 25.12.

»Get out of the box and get involved!« is the motto of this tour. Originating from the widespread tradition of fairytales around the world, GRIMMWELT has created a multimedia box with didactic materials for the social participation of people who have fled their home countries and with migratory backgrounds. Create your own animated film or drum on the cajon to a Persian rhythm. You can also transform yourself into a mythical creature. Curious? Register by sending an email to kasse@grimmwelt.de or calling 0561-5986190.

Admission: free

Dimanche | 16.00 h | Visite guidée dans l'exposition « UNBOXING – Raconte tes Histoires »

En français: 30.09. | 21.10. | 18.11.

« Sortez de la boîte pour nous réunir tous ensemble ! » Voilà la devise de cette visite. Découvrez l'exposition «UNBOXING» et apprenez des histoires sur les offres artistiques et les méthodes pour la participation sociale des réfugiés et des personnes issues de l'immigration. A base des contes de fées, connus dans le monde entier, le GRIMMWELT a créé une boîte multimédia avec du matériel didactique pour apprendre à se connaître et entrer en conversation. Créez votre propre dessin animé ou battez un rythme persan sur le Cajon. Vous pouvez également vous transformer dans une créature mythique. Curieux? Inscription sous: kasse@grimmwelt.de ou 0561.5986190

Entrée: gratuite

GRIMM

WELT

KASSEL

«لنخرج من الصندوق و لنكن معاً سَوِيًّا
موعدنا يوم الأحد في تمام الساعة الرابعة عصرًا مع جولة إرشادية عبر معرض
«لنفتح الصندوق- أخبرني بقصتك»

٢ سبتمبر/أيلول | ٢٣ سبتمبر/أيلول | ٧ أكتوبر/تشرين الأول | ٤ نوفمبر/تشرين
الثاني | ٩ ديسمبر/كانون الأول | ٦ يناير/كانون الثاني
باللغة العربية

«لنخرج من الصندوق و لنكن معاً سَوِيًّا!»
هذا هو شعار جولتنا. انطلاقاً من تقاليد قصص الحكايات الخرافية المنتشرة في كل
العالم، صنع متحف عالم غريم صندوقاً متعدد الوسائط يتضمن مواداً تعليمية ويدعو
للمشاركة الإجتماعية من اللاجئين و الأشخاص ذوي الخلفيات المهاجرة. اصنع فيلماً
خرافياً خاصاً بك بطريقة الرسوم المتحركة، أو ألف إيقاعاً موسيقياً شرقياً على طلبة
الكاجون، وقد يكون بإمكانك أيضاً أن تتحول إلى مخلوق أسطوري.
لو أحببت مشاركتنا عليك بالتسجيل عن طريق البريد الإلكتروني أو الهاتف:
البريد الإلكتروني kasse@grimmwelt.de
الهاتف 0561.5986190 الدخول: مجاني

Pazar günleri saat 16.00 te | »UNBOXING – Bana hikâyesi/lerini anlat« sergisinde kamuya
açık gezinti

Türkçe: 14.10. | 02.12. | 13.01.

Bu gezintinin sloganı »Kutundan dışarı çık ve birlikteliğe katıl!«. Dünya çapında yaygın olan
masal anlatma geleneğinden yola çıkarak, GRIMMWELT mültecilerin ve göçmen kökenli
insanların topluma katılmalarını sağlamak adına, öğretici materyaller kullanarak bir
multimedya kutusu oluşturdu. Siz de kendi masalsı çizgi filminizi oluşturun ya da cajon
enstrümanında Fars ritimleri çalın. Kendinizi bir masal yaratığına da dönüştürebilirsiniz.
Merak ettiniz mi? Müracaat için: kasse@grimmwelt.de ya da 0561.5986190

Giriş: ücretsiz

Roja şemî, seet 16.00 | Tûra fermî di pêşangaha »UNBOXING – Ji mire çêroka xwe béje/n«

Kurmanchi: 28.10. | 16.12. | 26.12.

»Ji qûtîye derkevin û werin li cem hev!« hûléye şîyara vé tûré. Gora çêrûkvané kû adeta wî li
hemû cihané belav bûye, GRIMMWELT qûtîk medya bi hemû réngî bi materyalén fermkiriné
jibona bejdarbûna penaberan û kesên ji welatén din hatîne pék anîye. Hûn bi xwe dikârîn
filma xwe ya bi fena çêkîn û anjî liser tefké rûnin û bi ritma farisî. Hûn dikârîn xwe béxin
şûna hekerberék ya dastananande. Hûn niha miraçker bûn? Li serî védé bidin:
kasse@grimmwelt.de anjî 0561.5986190

Tékilbûn: bé pereye

GRIMM

WELT

KASSEL

VERANSTALTUNGSPROGRAMM ZUR AUSSTELLUNG

September

Programm zur Interkulturellen Woche 2018 »Vielfalt verbindet!«

Mi., 26.09. | 18.00 – 21.00 Uhr

Interkultureller Spieleabend

Ob Schach aus Persien, Mah-Jongg aus China oder Ur aus Ägypten – das Spielen liegt im Wesen der Menschen und überall auf der Welt wird gespielt. Entdecken Sie beim internationalen Spieleabend der GRIMMWELT in Kooperation mit dem Verein »Kassel spielt« spannende Spiele aus aller Welt – darunter altbekannte, ungewöhnliche und ganz neue.

Sa., 29.09. | 10.00 – 16.00 Uhr

Mikrotheater von Migranten

Gemeinsam mit Theatermacher Günter Staniewski haben Frauen und Männer aus Afghanistan inspiriert von ihren persönlichen Biografien bewegende Szenen entwickelt, die sie nun auf die Bühne bringen. Jede Szene wird für jeweils einen Gast individuell aufgeführt. Der Blick durch eine kleine Öffnung offenbart die Sicht auf die Bühne, wo die Protagonisten mittels Puppen, Objekten oder auch als Schattenspiel ihre Geschichten erzählen.

Sa., 29.09. | 14.00 Uhr

Führung in Arabisch und Deutsch

»Raus aus der Box und rein ins Miteinander!« lautet das Motto dieses Rundgangs in deutscher und arabischer Sprache. Ausgehend von der weltweit verbreiteten Tradition des Märchenerzählens hat die GRIMMWELT eine multimediale Box mit Materialien zur Teilhabe von Geflüchteten und Menschen mit Migrationshintergrund geschaffen. Stellen Sie Ihren eigenen märchenhaften Trickfilm her oder verwandeln Sie sich in ein Fabelwesen. Anmeldung unter: kasse@grimmwelt.de oder 0561.5986190

موعدنا يوم السبت ٢٩-٩-٢٠١٨ الساعة الثانية ظهرا مع جولة إرشادية ثنائية اللغة،
باللغتين العربية و الألمانية عبر معرض
«لنفتح الصندوق- أخبرني بقصتك»
«لنخرج من الصندوق و لنكن معاً سويًا»
هذا هو شعار الجولات باللغتين الألمانية و العربية. انطلاقا من تقاليد قصص الحكايات
الخرافية المنتشرة في كل العالم صنع متحف عالم غريم صندوقا متعدد الوسائط
يتضمن مواد تعليمية ويدعو للمشاركة الاجتماعية من اللاجئين والأشخاص من
خلفيات مهاجرة. اصنع فلما خرافيا خاصا بك بطريقة الرسوم المتحركة، أو ألف ايقاعا
موسيقيا شرقيا على طيلة الكاجون، و قد يكون بإمكانك أيضا أن تتحول إلى مخلوق
اسطوري. لو أحببت مشاركتنا عليك بالتسجيل تحت:
kasse@grimmwelt.de البريد الإلكتروني
الهاتف 0561.5986190

So., 30.09. | 14.00 Uhr

Rundgang Deutsch, leichte Sprache

Die Ausstellung zeigt, was in dem Projekt »Erzähl mir Deine Geschichte/n« gemacht wurde. Bei einem Besuch der Ausstellung werden die gezeigten Dinge erklärt. Es kann mitgemacht und ausprobiert werden. Zum Beispiel können Sie trommeln oder Sie verwandeln sich selbst in ein Fantasie-Wesen!

Anmeldung unter: kasse@grimmwelt.de oder 0561.5986190

GRIMM

WELT

KASSEL

Dim., 30.09. | 16.00 h

Visite guidée en français

« Sortez de la boîte pour nous réunir tous ensemble ! » Voilà la devise de cette visite.

Découvrez l'exposition «UNBOXING» et apprenez des histoires sur les offres artistiques et les méthodes pour la participation sociale des réfugiés et des personnes issues de l'immigration. A base des contes de fées, connus dans le monde entier, le GRIMMWELT a créé une boîte multimédia pour apprendre à se connaître et entrer en conversation. Créez votre propre dessin animé ou battez un rythme persan sur le Cajon.

Inscription sous: kasse@grimmwelt.de ou 0561.5986190

Oktober

Do., 11.10. | 10.00 – 13.00 Uhr | Workshop

Meine Familie – eine märchenhafte Bildgeschichte

Eine Familie gibt Halt und bietet Schutz. Auch in Märchen ist sie ein immer wiederkehrendes Thema – seien es Hänsel und Gretel, die von ihren Eltern in der Not verstoßen werden, oder Schneewittchen, die auf der Flucht bei den Sieben Zwergen Obdach und eine neue Familie findet. In diesem Workshop gestalten die Teilnehmer/innen anhand des Bildhefts »Meine Familie«, gestaltet von AMBERPRESS, eine Collage: Zahlreiche Darstellungen aus den Märchen der Brüder Grimm dienen als Grundlage für die entstehenden Bildgeschichten. Diese bieten die Möglichkeit, über die eigenen Erfahrungen und die der anderen ins Gespräch zu kommen. Veranstaltung im Rahmen der Sonderpräsentation »UNBOXING – Erzähl mir deine Geschichte/n«.

Leitung: Gosia Warrink und Katja Koeberlin, AMBERPRESS, Berlin

Für Kinder und Jugendliche

Eintritt frei, um Voranmeldung wird gebeten unter 0561.5986190 oder unter kasse@grimmwelt.de

Do., 11.10. | 18.30 Uhr | Köpfe & Macher: Design

Kommunizieren ohne Worte

Die visuelle Kommunikation sucht kreative Lösungen, um mit Bildern zu sprechen. Ob in Flyern, Büchern, im Netz oder auch in Ausstellungen: Der Mensch nimmt 83% der Sinneseindrücke über die Augen auf und er verarbeitet Bilder deutlich schneller als Text. Symbole und Icons wie z. B. ein Vorfahrtsschild oder ein Badeverbot werden mit einem Blick erfasst. Ein weiterer Vorteil: Diese Sprache ist international und wird von Menschen weltweit verstanden. Gosia Warrink, Amberpress, und Manuela Greipel, Visuelle Kommunikation, berichten von ihren Erfahrungen u.a. bei den Arbeiten für das vielsprachige Integrationsprojekt »Erzähl mir Deine Geschichte/n« und die begleitende Ausstellung »UNBOXING«.

Eintritt: 5 €, erm. 3 €

GRIMM

WELT

KASSEL

November

Do., 08.11. | 18.30 Uhr | Köpfe und Macher: Migration

Mittendrin statt nur dabei

Was brauchen geflüchtete Menschen, um in Deutschland wirklich anzukommen? Um aktiv teilzunehmen und mitzugestalten? Im Rahmen der Sonderpräsentation »UNBOXING – Erzähl mir Deine Geschichte/n« diskutieren Haci-Halil Uslucan, Professor für Türkeistudien und Integrationsforschung an der Universität Duisburg-Essen, und Steffen Wiegmann, wissenschaftlicher Leiter am Museum Friedland, über Migration in Geschichte und Gegenwart und über die Möglichkeiten von Integration und Inklusion heute.

Eintritt: 5 €, erm. 3 €

Mi., 14.11. | 18.30 Uhr | Lesung

Heimat – ein Phantomschmerz?

Der Autor und Publizist Christian Schüle begibt sich in seinem 2017 veröffentlichten Buch »Heimat – Ein Phantomschmerz« in den deutschen Alltag. Er erkundet Erwartungen und Befürchtungen der Deutschen und hinterfragt kritisch ihre Traditionen. Sein Resümee: Der Verlust von Heimat ist ein Phantomschmerz. Wie Schüle zu dieser Einschätzung kommt und welche Möglichkeiten er für die Zukunft sieht, zeigt er im Rahmen dieser Lesung.

Eintritt: 5 €, erm. 3 €

Fr., 16.11. | 12:00 – 14:00 Uhr | Vorlesetag

Die Märchen der Brüder Grimm sind weltweit bekannt und faszinieren bis heute Groß und Klein. **Der bundesweite Vorlesetag** bietet einen schönen Anlass, die Tradition des Märchenerzählers lebendig zu erhalten, die von der UNESCO 2016 zum immateriellen Kulturerbe in Deutschland erklärt wurde: Märchenerzählerinnen lesen in verschiedenen Sprachen aus den Grimm'schen Märchen.

Eintritt: frei

Dezember

So., 02.12. | 15:00 – 17:00 Uhr | Adventsprogramm

15:00 Uhr | **Aischa Rmada – Aschenputtel in Marokko**

16:00 Uhr | **Datteln, Zimt und Mandelkern ...**

Gudrun Rathke erzählt Märchen aus dem Orient, bezaubernd fremd und verblüffend vertraut. Über die alten Handelswege kamen mit den Gewürzen des Orients auch zahlreiche Märchen zu uns. Beides gehört von alters her in unsere Weihnachtszeit. Lassen Sie sich entführen in die Welt der Märchen aus den Karawansereien und Spinnstuben des Orients.

Eintritt: frei

So., 9.12. | 15:00 Uhr | Adventsprogramm

Geschichten aus der Welt der Nomaden und Beduinen

Naceur Charles Aceval wurde in den fünfziger Jahren in Südwestalgerien geboren, wo Wüste und Steppe aufeinander treffen, sich die Wege der Sesshaften und Nomaden kreuzen und der Wüstenwind die Geschichten weiter trägt. Er verbrachte seine frühe Kindheit im

GRIMM

WELT

KASSEL

Nomadenstamm seiner Mutter und Großmutter und wuchs mit den Erzählungen, Märchen und Weisheiten der Nomaden und Beduinen auf. Bis heute trägt er sie weiter in alle Welt. Folgen Sie der Märchenkarawane und reisen Sie mit in die Zauberwelt der Nomaden.

Eintritt: frei

So., 16.12. | 15:00 Uhr | Adventsprogramm

Hänsel & Gretel

Das Märchen um die Geschwister »Hänsel & Gretel« kennt wohl jeder: Von ihren Eltern im Wald ausgesetzt, geraten sie im Knusperhäuschen in die Fänge der Hexe, können diese aber letztlich überlisten und heimkehren. Eine Geschichte um Angst, Mut und Hoffnung, Verzweiflung und Zuversicht. Der Illustrator Markus Lefrançois erzählt die Geschichte der Geschwister mit seinen selbstgezeichneten und animierten Märchenbildern neu. Dazu spielt die Komponistin Regine Brunke auf dem Cello. Gemeinsam entführen die beiden die Zuhörer mit ihren anrührenden Kompositionen in die Welt von Hänsel und Gretel.

Eintritt: frei

Di., 11.12. | 18.30 Uhr | Köpfe & Macher: Hinter den Kulissen

»Erzähl mir Deine Geschichte/n« -

Von der ersten Idee bis zur vollständigen Realisierung: Susanne Völker, Projektinitiatorin des Integrationsprojekts »Erzähl mir Deine Geschichte/n« gibt Einblicke in den Verlauf des Modellprojekts, das die Konzeption von didaktischen Arbeitsmaterialien für die Integrationsarbeit zum Ziel hatte. Sie präsentiert die Ergebnisse anhand der BOX voller multimedialer, fantasievoller Materialien und Methoden für die Arbeit von haupt- und ehrenamtlichen, schulischen und außerschulischen Projekten für Integration und Teilhabe.

Eintritt: 5 €, erm. 3 €

Di., 18.12. | 18.30 Uhr | Köpfe & Macher: Integrationsprojekte in Kassel

Vielfalt gestalten

Viele Menschen engagieren sich im Bereich Integration, ob in ehrenamtlichen oder staatlichen Institutionen und Projekten. Wie vielfältig die einzelnen Initiativen agieren und wie unterschiedlich ihre Herangehensweise an das Thema ist diskutiert Frank Gerhold von »Freiwillig in Kassel«, Heiko Kannenberg vom »Sandershaus Kassel« und Susanne Völker, Projektleiterin des Integrationsprojekts »Erzähl mir Deine Geschichte/n« der GRIMMWELT Kassel. Moderation: Jasna Zajcek, Islamwissenschaftlerin und Journalistin.

Eintritt: 5 €, erm. 3 €

GRIMM

WELT

KASSEL

DATENBLATT

Projekt »Erzähl mir Deine Geschichte/n« und Ausstellung »UNBOXING«

GRIMMWELT Kassel gGmbH
Weinbergstr. 21
34117 Kassel

www.grimmwelt.de | www.grimmwelt.de/erzaehlmirdeinegeschichten

Ausstellung 31.08.2018 bis 13.01.2019

Wanderausstellung zum Projekt in 2018

04.10. bis 26.10.2018: Goethe-Institut Dresden; Eröffnung mit Projektvorstellung am 04.10. um 16 Uhr

05.11. bis 28.11.2018: Volkshochschule Mainz

03.12. bis 02.01.2019: Bücherhallen Hamburg

An der Realisierung des Projekts haben etwa 400 Geflüchtete aus 16 Ländern und bundesdeutsche Bürger/innen, 11 fachliche Workshopleitungen, 15 internationale Künstler/innen und Gestalter/innen, 15 internationale Musiker/innen, Übersetzer/innen für 13 Sprachen, Filmer, 12 Märchenvorleserinnen, 2 wissenschaftliche Evaluatorinnen, 9 beratende Beiratsmitglieder, 26 beteiligte Institutionen, Schulen und Projekte, 2 institutionelle Projektpartner, 1 Fördermittelgeber und viele mehr mitgewirkt. Für den Gesamtprozess und seine Ergebnisse gilt allen daran Beteiligten herzlicher Dank.

Gesamtkonzeption und Projektleitung

Susanne Völker

Projektteam

Lucija Gudlin, Projektkoordination

Julia Ronge, Projektassistentin

Förderung

Das Projekt wird von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien gefördert.

Arbeitsmaterialien und Box

Die Box mit multimedialen Arbeitsmaterialien wurde in einer Auflage von 9.000 Stück produziert. 5.000 Boxen wurden bereits vorbestellt von Kitas, Schulen, Vereinen, Arbeitskreisen, Stiftungen, kirchlichen Einrichtungen, Netzwerken und Initiativen deutschlandweit.

Alle Arbeitsmaterialien sind ab sofort auch online verfügbar:

www.grimmwelt.de/erzaehlmirdeinegeschichten

GRIMM

WELT

KASSEL

Projektpartner

Stadt Kassel

Universität Kassel

Beirat

Christian Geselle | Oberbürgermeister der Stadt Kassel

Bertram Hilgen | Oberbürgermeister der Stadt Kassel a. D.

Prof. Dr. Reiner Finkeldey | Präsident der Universität Kassel

Prof. Joel Baumann | Rektor der Kunsthochschule Kassel

Prof. Dr. Jutta Ströter-Bender | Bildungsbeauftragte für das UNESCO Welterbe (SCEaR Working Group Schools), Institut für Kunst, Musik, Textil an der Universität Paderborn

Prof. Dr. Christina von Braun | 1. Vizepräsidentin des Goethe-Instituts, Humboldt

Universität/Institut für Kulturwissenschaft und Selma Stern-Zentrum für Jüdische Studien

Dr. Claudia Maria Pecher | Präsidentin der Deutschen Akademie für Kinder- und

Jugendliteratur e. V., Institut für Jugendbuchforschung an der Goethe-Universität Frankfurt am Main

Manuel J. Hartung | Ressortleiter CHANCEN, DIE ZEIT, Herausgeber ZEIT CAMPUS

Martin Lauer | Programmchef HR1 und HR4 des Hessischen Rundfunks

Methodenentwicklung im Rahmen der Workshopphase

Meine Familie – eine märchenhafte Bildgeschichte

Katja Koeberlin | AMBERPRESS, Berlin

Gosia Warrink | AMBERPRESS, Berlin

Stadtmusikanten zählen_ erzählen

Thomas Hof | Staatstheater Kassel

Olaf Pyras | Institut für Musik der Universität Kassel, Universität der Künste Berlin

Christine Weghoff | Büro für Konzertpädagogik und Musikvermittlung

Animal Tales

Prof. Joel Baumann | Kunsthochschule Kassel

Andrea Schulze Wilmert | Kunsthochschule Kassel

Grimms Märchenstunde

Prof. Dr. Manuela Westphal | Institut für Sozialwesen der Universität Kassel

Samia Aden | Institut für Sozialwesen der Universität Kassel

Sarah Schönweitz | Institut für Sozialwesen der Universität Kassel

Yasemin Uçan | Institut für Sozialwesen der Universität Kassel

Fliegende Schlösser, magische Gärten und Himmelstreppen – Experimentierfeld Architektur und Märchen

Kilian Kada | kadawittfeldarchitektur, Aachen

Wissenschaftliche Evaluation der Workshopphase

Michèle Brand

Dr. Birgit Wolf

GRIMM

WELT

KASSEL

Erprobung der Arbeitsmaterialien in der Testphase

Beteiligte Initiativen, Projekte und Schulen

AMUZA e. V., Heinrich-Schütz-Schule, Indimaj e. V., Jacob-Grimm-Schule, Sandershaus e. V.

Am Projekt beteiligte Institutionen

Boat People Projekt, Göttingen

Café Matthäus International, Kassel

Café Zuflucht, Kassel

Dolmetscher der Erstaufnahmeunterkunft Kassel Niederzwehren

Erstaufnahmeeinrichtung Kassel Niederzwehren

Erstaufnahmeeinrichtung Kassel Calden

Evangelische Kirchengemeinde Wehlheiden, Kassel

Frauentreff Brückenhof e. V., Kassel

Friedrichsgymnasium

Herderschule

Herkuleschule

Institut für Musik der Universität Kassel

Institut für Sozialwesen der Universität Kassel

JAFKA, Kassel

Kinderhaus Landaustraße

Kulturamt der Stadt Kassel

Kunsthochschule Kassel

Reformschule

Sandershaus e. V., Kassel

Sozialabteilung der Johanniter der Erstaufnahmeunterkunft

Niederzwehren, Kassel

Staatstheater Kassel

Zukunftsbüro der Stadt Kassel

Ausstellung »UNBOXING – Erzähl mir Deine Geschichte/n«

Gesamtleitung und Konzeption: Susanne Völker

Ausstellungskonzeption, Ausstellungsgestaltung und Szenografie: Ole Werner, Heike Raap

Kuratorische Mitarbeit: Manuela Greipel, Lucija Gudlin, Julia Ronge, Sabine Schimma

Koordination: Manuela Greipel, Lucija Gudlin

Texte: Marvin Madeheim, Julia Ronge, Susanne Völker

Animationsfilm: Katrin Nicklas

Installation »Fantasiewesen erfinden«: BadaboomBerlin

Übersetzung: Lingua World GmbH

Vermittlung und Begleitprogramm: Lucija Gudlin, Julia Ronge

Presse, Öffentlichkeitsarbeit und Marketing: Mirko Zapp | ARTEFAKT Kulturkonzepte

Verwaltung: Lea Armbröster, Martina Hödicke, Timo Vogt

Technik | Licht: Rolf Tonhäuser | Armin Jakob

Grafik: Manuela Greipel

Arthandling | Konservatorische Betreuung: Daniel Rothen